

جب آپ برٹش کولمبیا میں کرایہ دار ہوں تو  
تالے تبدیل کرنا



## آپ کی حفاظت اور یہ گائیڈ

اپنی حفاظتی وجوہات کی بنیاد پر آپ تالے تبدیل کرنے پر غور کر سکتے ہیں۔ اگر آپ اپنی حفاظت کے بارے میں فکر مند ہیں، تو ہم آپ کو حفاظتی منصوبہ بندی میں مدد کیلئے اپنی مقامی کمیونٹی میں واقع وکٹیم سروسز سے رابطہ کرنے کی ترغیب دیتے ہیں۔  
VictimLinkBC یا 1-800-563-0808

اپنے ساتھی سے علیحدگی کے بعد، آپ یہ جاننا چاہیں گے کہ آیا آپ اپنے کرائے کے گھر کے تالے تبدیل کر سکتے ہیں۔ زندگی کے مختلف حالات مختلف قانونی حقوق اور ذمہ داریاں پیدا کر سکتے ہیں۔ یہ گائیڈ آپ کو یہ جاننے میں مدد کرے گا کہ آیا آپ تالے تبدیل کر سکتے ہیں اور یہ کام کیسے سرانجام دیا جائے۔

## کرایہ پر رہنے کے انتظامات

کرایہ داری کے اکثر انتظامات رہائشی کرایہ داری ایکٹ (RTA) کے تحت آتے ہیں۔ آپ کا خصوصی انتظام اس بات کا تعین کرے گا کہ آیا آپ تالے کو تبدیل کر سکتے ہیں اور آپ کو کیا اقدامات کرنے ہیں۔

اگر آپ نے مالک مکان کے ساتھ کرائے کے معاہدے پر دستخط کئے ہیں، تو آپ ممکنہ طور پر کرایہ دار ہیں یا شریک کرایہ دار ہیں:

■ اگر آپ کا مالک مکان کے ساتھ کرایہ کا معاہدہ (یا لیز) ہے، تو آپ ممکنہ طور پر **کرایہ دار** ہیں۔ اگر آپ اکیلے کرایہ دار ہیں، تو آپ واحد شخص ہیں جن کا مالک مکان سے قانونی تعلق ہے۔ رینٹل یونٹ سے متعلق حقوق اور ذمہ داریوں کے حامل فرد بھی آپ ہیں۔ یہ ضروری نہیں کہ آپ کے کرایہ کا معاہدہ برٹش کولمبیا کے معیاری رہائشی کرایہ داری برانچ کے فارم پر ہو۔ حتیٰ کہ RTA کے تحت کرائے کے زبانی معاہدے بھی ممکنہ طور پر نافذ العمل ہو سکتے ہیں۔

■ اگر آپ دو یا زیادہ لوگوں میں سے ایک ہیں جن کا مکان مالک کے ساتھ کرایہ کا معاہدہ ہے، تو آپ ممکنہ طور پر **شریک کرایہ دار** ہیں۔ تمام شریک کرایہ داروں کا مالک مکان کے ساتھ قانونی تعلق ہے۔ عام طور پر، تمام شریک کرایہ دار کرایہ کی ادائیگی اور رینٹل یونٹ کو نقصان پہنچنے کی صورت میں ادائیگی کے ذمہ دار ہوتے ہیں، لیکن مالک مکان کسی بھی ایک شریک کرایہ دار سے پوری رقم وصول کر سکتا ہے۔

آپ کے مخصوص انتظامات اس بات کا تعین کریں گے کہ آیا آپ تالے تبدیل کر سکتے ہیں اور آپ کو کیا اقدامات کرنے ہیں۔

■ اگر آپ کا کسی دوسرے کرایہ دار کے ساتھ بھی معاہدہ ہے جو آپ کے ساتھ ہی کرایہ کے یونٹ میں نہیں رہتا ہے، تو براہ راست مالک مکان کی بجائے ممکنہ طور پر یہ آپ کا ذیلی لیز کا معاہدہ ہے اور آپ **ذیلی کرایہ دار** ہیں۔ ذیلی کرایہ دار کے بھی وہی حقوق اور ذمہ داریاں ہیں جو ذیلی لیز معاہدے کی مدت کیلئے کرایہ دار کے ہیں۔ ایسی صورت میں، جس کرایہ دار کے ساتھ آپ کا معاہدہ ہے وہ آپ کا مالک مکان ہے۔

صرف کرایہ دار، شریک کرایہ دار، یا ذیلی کرایہ دار ہی رہائشی کرایہ داری ایکٹ کے تحت تالے تبدیل کرنے کیلئے کہہ سکتا ہے۔



■ اگر آپ کسی کرائے دار کے ساتھ روم میٹ کے طور پر رہ رہے ہیں، تو ہو سکتا ہے کہ آپ RTA کے تحت کرایہ دار تصور نہ ہوں۔ اگر آپ کا رینٹل یونٹ کے مالک کے ساتھ معاہدہ ہے، جو آپ کے ساتھ ہی یونٹ میں رہتا ہے اور باورچی خانے اور باتھ روم کا اشتراک کرتا ہے، یا اگر آپ کا کسی دوسرے کرایہ دار کے ساتھ معاہدہ ہے جو آپ کے ساتھ ہی رینٹل یونٹ میں رہتا ہے، تو آپ ممکنہ طور پر کرایہ دار کے بجائے **مکین** ہیں۔ اگر آپ مکین ہیں، تو آپ کو RTA کے تحت تحفظ حاصل نہیں ہے اور نہ ہی آپ کا مالک مکان سے کوئی قانونی تعلق ہے۔

رہنے کے اور بھی بہت سے انتظامات ہیں۔ مثال کے طور پر، آپ کو آپ ہاؤسنگ میں یا تیار کردہ گھر (جیسے موبائیل ہوم) میں رہ سکتے ہیں۔ ہو سکتا ہے کہ آپ کسی ایسی پراپرٹی میں رہ رہے ہوں جو بنیادی طور پر کاروباری مقاصد کیلئے استعمال کیا جاتا ہو یا عارضی رہائش ہو۔ یہ انتظامات مختلف قوانین کے تحت چلتے ہیں، اور آپ پر ذمہ داریاں بھی مختلف ہو سکتی ہیں۔ اگر آپ مالک مکان کے ساتھ باورچی خانہ یا باتھ روم کا اشتراک کرتے ہیں، تو RTA لاگو نہیں ہوتا۔ اگر آپ ان حالات میں سے کسی ایک میں بھی رہتے ہیں، یا اگر آپ کو یقین نہیں ہے کہ آپ کی صورتحال کیا ہے تو آپ کو قانونی مشورہ لینا چاہیے۔ آپ قانونی وسیلہ یا وکیل یہاں تلاش کر سکتے ہیں:

[povnet.org/find-an-advocate](http://povnet.org/find-an-advocate)

صرف کرایہ دار، شریک کرایہ دار، یا ذیلی کرایہ دار RTA کے تحت تالے تبدیل کرنے کیلئے کہہ سکتا ہے۔

## تالے تبدیل کرنے کی ادائیگی کون کرتا ہے؟

جب آپ کرائے کے نئے معاہدے پر دستخط کرتے ہیں، تو آپ مالک مکان سے تالے تبدیل کرنے کیلئے کہہ سکتے ہیں اور مالک مکان لاگت کا ذمہ دار ہے۔ اگر آپ کرایہ داری کے دوران تالے بدلنے کیلئے کہتے ہیں، تو مالک مکان پر ادائیگی کی ذمہ داری نہیں ہے اور وہ آپ کو ادائیگی کیلئے کہہ سکتا ہے۔

اگر معاملے میں پولیس ملوث ہے، تو آپ مجرمانہ فعل کے شکار لوگوں کی مدد Crime Victim Assistance پروگرام (CVAP) سے معلوم کر سکتے ہیں کہ کیا آپ اپنے تالے کی تبدیلی سے منسلک اخراجات کی ادائیگی کیلئے فنڈنگ کے اہل ہیں۔ Crime Victim Assistance Program سے [gov.bc.ca](http://gov.bc.ca) پر رابطہ کریں۔ CVAP کو درخواست دینے کیلئے کمیونٹی میں واقع Victim سروسز کے کارکن کا تعاون حاصل کرنا مدگار ثابت ہو سکتا ہے، تاکہ یہ یقینی بنایا جاسکے کہ آپ کے پاس تمام ضروری معلومات موجود ہیں۔

# کیا میں تالے بدل سکتا / سکتی ہوں؟

رینٹل یونٹس کیلئے تالے تبدیل کرنے کے قوانین رہائشی کرایہ داری ایکٹ کے سیکشن 31 میں موجود ہیں۔ یہ قواعد کرایہ داری کے آغاز اور کرایہ داری کے دوران میں مختلف ہوتے ہیں۔

## کرایہ داری کے آغاز پر

نئی کرایہ داری شروع ہونے پر مالک مکان کو تالے تبدیل کرنے چاہئیں۔

تاہم، بعض حالات میں اگرچہ آپ ایک نئے معاہدے پر دستخط کرتے ہیں، یا کسی نئے یونٹ میں چلے جاتے ہیں، مگر اسے کرائے کے پرانے معاہدے کا تسلسل سمجھا جا سکتا ہے۔ مثال کے طور پر، اگر اپنے سابقہ زوج سے الگ ہونے کے بعد بھی آپ ایک ہی رینٹل یونٹ میں رہتے ہوئے اپنے مالک مکان کے ساتھ ایک نئے معاہدے پر دستخط کرتے ہیں، تو ہو سکتا ہے کہ مالک مکان کو تالے تبدیل کرنے کی ضرورت نہ پڑے (حالانکہ اگر آپ ان سے کہیں تو وہ اب بھی ایسا کرنے کیلئے تیار ہو سکتا ہے)۔ یہ تعین کرنا ہمیشہ آسان نہیں ہوتا کہ آیا آپ نئی کرایہ داری شروع کر رہے ہیں یا پرانی کرایہ داری جاری رکھ رہے ہیں۔ اگر آپ کو یقین نہیں ہے تو آپ کو قانونی مشورہ لینا چاہئے۔

## کرایہ داری کے دوران

اگر آپ واحد کرایہ دار ہیں، تو آپ اپنے مالک مکان سے تحریری اجازت یا برٹش کولمبیا رہائشی کرایہ داری برانچ کے آرڈر سے تالے تبدیل کر سکتے ہیں۔

اگر آپ کا سابقہ ساتھی آپ کے ساتھ ایک مکین کے طور پر رہ رہا تھا، تب بھی آپ پر یا تو معاہدے (زبانی یا تحریری) یا فیملی لاء ایکٹ کے تحت ان کے حق میں ذمہ داریاں عائد ہو سکتی ہیں۔ جائیداد اور ذاتی سامان، یا رینٹل یونٹ کے جاری اخراجات کے بارے میں مسائل ہو سکتے ہیں۔ اگر آپ کو تالے تبدیل کرنے کی ضرورت ہے، تو آپ کو ان مسائل کے بارے میں قانونی مشورہ بھی لینا چاہئے اور یہ کہ اگر آپ اپنے سابقہ ساتھی کو رینٹل یونٹ تک رسائی سے روکتے ہیں تو ان پر کیا اثر پڑ سکتا ہے۔

اگر آپ شریک کرایہ دار ہیں، تو آپ کو تالے تبدیل کرنے سے پہلے اپنے مالک مکان سے تحریری اجازت یا رہائشی کرایہ داری برانچ کا آرڈر درکار ہے۔ رہائشی کرایہ داری برانچ صرف اس صورت میں آرڈر دے سکتی ہے کہ کرایہ دار کو تالے تبدیل کرنے کی اجازت دی جائے تاکہ مالک مکان کو غیر قانونی طور پر یونٹ میں داخل ہونے سے روکا جاسکے۔ آپ کو عام طور پر اپنے تمام شریک کرایہ داروں کو چاہیاں فراہم کرنی ہوں گی۔

اگر آپ مکین ہیں، تو آپ کو تالے تبدیل کرنے کا حق نہیں ہے اور رہائشی کرایہ داری برانچ کو تالے تبدیل کرنے کا حکم دینے کا اختیار نہیں ہے۔

اگر آپ کو کرایہ داری کے نئے معاہدے میں مدد کی ضرورت ہے یا اگر آپ کو کرایہ داری ختم کرنے میں مدد درکار ہے، تو آپ povnet.org پر یا درج ذیل ہیلپ میپ کے ذریعے وکیل تلاش کر سکتے ہیں clicklaw.bc.ca۔ آپ رہائشی کرایہ داری برانچ کو براہ راست کال یا ای میل بھی کر سکتے ہیں۔ gov.bc.ca پر ”رہائشی کرایہ داری برانچ سے رابطہ کریں“ پر جائیں۔



# کیا مجھے رہنا چاہئے؟ کیا انہیں جانا چاہئے؟

■ اگر آپ کے سابق ساتھی کا نام کرایہ نامہ پر تھا اور اس نے مکان چھوڑتے ہوئے مالک مکان کو کرایہ داری ختم کرنے کا نوٹس دیا، تو کرایہ داری عام طور پر تمام شریک کرایہ داروں کیلئے ختم ہو جاتی ہے۔ آپ مکان مالک کے ساتھ کرایہ کا نیا معاہدہ کرنے کیلئے کہہ سکتے ہیں، لیکن مالک مکان کو آپ کے ساتھ نیا معاہدہ کرنا ضروری نہیں ہے۔ اس بات کو یقینی بنانے کیلئے کہ آپ اپنے سابق ساتھی کے جانے کے بعد رہنشل یونٹ میں رہ سکتے ہیں یا کہ کیا آپ پچھلی کرایہ داری جاری رکھنے کے قابل ہیں، آپ کو مالک مکان کے ساتھ کرایہ کا نیا معاہدہ کرنے کے بارے میں قانونی مشورہ لینا چاہئے۔

■ اگر آپ کا سابق ساتھی چلا گیا ہے اور وہ کرایہ دار یا شریک کرایہ دار نہیں تھا، اور آپ کرایہ دار ہیں، تو آپ کو اپنے مالک مکان کے ساتھ نیا معاہدہ کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

■ اکثر حالات میں، آپ کے سابق ساتھی کو صرف اس وجہ سے کرائے کا یونٹ چھوڑنے کی ضرورت نہیں ہوگی کیونکہ آپ علیحدگی اختیار کر چکے ہیں۔ اگر آپ کا سابق ساتھی مکان چھوڑ کر نہیں گیا ہے، تو صرف محدود حالات ہیں جن میں تالے کو تبدیل کرنا انہیں یونٹ سے زبردستی نکالنے کا ایک مستقل طریقہ ہوگا، کیونکہ انہیں رہنشل یونٹ میں رہنے کے حقوق ہو سکتے ہیں۔

اگر آپ کا سابق ساتھی گھر  
چھوڑ کر نہیں گیا ہوا ہے، تو  
صرف محدود حالات ہیں جہاں  
تالے کو تبدیل کرنا انہیں  
یونٹ سے زبردستی باہر کرنے  
کا ایک مستقل طریقہ ہوگا۔

■ رشتہ ختم کرنے کے بعد، آپ کو رہنشل یونٹ میں رہنے کی ضرورت نہیں ہے، چاہے آپ کرایہ دار یا شریک کرایہ دار ہوں اور آپ کے پاس ایک مقررہ مدت کی کرایہ داری ہو۔ تاہم، اگر آپ کرایہ دار ہیں اور آپ کرائے کا یونٹ چھوڑ دیتے ہیں تو آپ کو اب بھی کرایہ یا یونٹ کو ہونے والے نقصان کی ادائیگی کرنا پڑ سکتی ہے۔ آپ کو اپنے تحفظ کیلئے رہائشی کرایہ داری ایکٹ کے مطابق کرایہ داری کو باضابطہ طور پر ختم کرنا چاہئے۔ آپ صرف مالک مکان کو باضابطہ نوٹس دیں، اپنے سابق ساتھی کو نوٹس دینے کی ضرورت نہیں ہے۔

■ اگر آپ صرف کلین ہیں تو آپ کو مالک مکان کو نوٹس دینے کی ضرورت نہیں ہے اور آپ یونٹ چھوڑ سکتے ہیں۔ تاہم اگر آپ اور آپ کے سابق ساتھی کا من لاء یا شادی شدہ شریک حیات تھے تو فیملی لاء ایکٹ کے تحت آپ کے حقوق یا ذمہ داریاں ہو سکتی ہیں

■ اگر آپ کے سابق ساتھی نے آپ، آپ کے بچوں، یا پالتو جانور، یا املاک کو نقصان پہنچایا ہے یا آپ کے ساتھ پرتشدد رہا ہے یا دھمکی دی ہے، تو اس نے مجرمانہ فعل کا ارتکاب کیا ہے۔ آپ اپنی مقامی پولیس کو رپورٹ کر سکتے ہیں، اور وہ معاملے کی تفتیش کر سکتے ہیں۔ پولیس سفارش کر سکتی ہے کہ آپ کے سابق ساتھی امن بانڈ پر دستخط کریں یا ان پر مجرمانہ فعل کا الزام لگایا جائے۔ ان میں سے کسی بھی صورت حال میں، عدالت آپ کے سابق ساتھی کو آپ سے رابطہ نہ کرنے اور آپ کے مشترکہ گھر نہ جانے کا حکم دے سکتی ہے۔ اگر آپ کا پولیس سے رابطہ کرنے کا ارادہ ہے تو آپ کو سپورٹ حاصل کرنے کیلئے کمیونٹی میں وکٹم سروسز پروگرام سے رابطہ کرنا چاہئے۔

■ اگر آپ کا سابقہ ساتھی گھر چھوڑ کر نہیں گیا، تو آپ فیملی لاء ایکٹ کے ذریعے عدالتی احکامات کیلئے درخواست دے سکتے ہیں؛ اگر آپ نے اپنے سابق ساتھی سے شادی کی ہے یا اگر آپ دو سال تک اکٹھے رہے ہیں یا اگر آپ دو سال سے کم ایک ساتھ رہے ہیں لیکن آپ کا ایک بچہ ہے۔ یہ احکامات قانونی طور پر آپ کے سابقہ ساتھی کو مشترکہ کرائے کے گھر میں آنے سے روک سکتے ہیں، یا اس گھر میں بھی جو آپ کے ساتھی کی ملکیت ہے لیکن آپ اس میں رہتے تھے۔ اگر آپ کو خاندانی تشدد کا سامنا کرنا پڑا ہے اور آپ اپنی حفاظت کیلئے خوفزدہ ہیں، تو عدالت آپ کو اجازت دے سکتی ہے:

- ایک حفاظتی حکم جس میں پولیس کو آپ کے سابق ساتھی کو آپ کی مشترکہ رہائش گاہ سے ہٹانا پڑ سکتا ہے۔
- ایک طرز عمل کا حکم جس میں کچھ کارروائیوں کی ضرورت ہو گی (مثال کے طور پر، آپ کے سابقہ ساتھی سے گھریلو بلوں کی ادائیگی جاری رکھنے کا تقاضہ کرنا) یا کچھ کاموں سے منع کرنا (مثال کے طور پر، آپ کے سابق ساتھی کو آپ کو فون کرنے سے روکنا)۔

■ خاندانی گھر پر خصوصی رہائشی آرڈر جس میں آپ کے سابق ساتھی کو مکان چھوڑنا پڑیگا۔

فیملی لاء آرڈرز کی مکمل بحث اس گائیڈ کے دائرہ کار سے باہر ہے، اور ہم آپ کو وکیل سے مدد لینے کا مشورہ دیتے ہیں۔

اگر آپ اور آپ کا سابقہ ساتھی دونوں شریک کرایہ دار کے طور پر کرائے کے معاہدے پر ہیں، یا اگر آپ کا سابقہ ساتھی واحد شخص ہے جس نے معاہدے پر دستخط کئے ہیں، اور انہیں یہاں دی گئی وجوہات میں سے کسی کی وجہ سے گھر چھوڑنے کی ضرورت ہے، تو آپ کو اپنے مالک مکان کے ساتھ نیا معاہدہ کرنے کے بارے میں ایک وکیل یا کرایہ داری کے وکیل سے مشورہ کرنا چاہئے۔

## متعلقہ سوالات

میں تالہ ساز کو تالے واپس تبدیل کرنے سے کیسے روک سکتا/سکتی ہوں؟

اگر آپ کے پاس کوئی عدالتی حکم ہے جس نے آپ کو تالے تبدیل کرنے کی اجازت دی ہے یا یہ ظاہر کرتا ہے کہ کرائے کے معاہدے پر آپ واحد فرد ہیں، تو آپ اسے دروازے کے قریب کھڑکی یا دروازے سے آسانی نظر آنے والی جگہ پر پوسٹ کر سکتے ہیں۔ اس سے ایک تالہ ساز کو معلوم ہو جائے گا کہ آپ کا سابق ساتھی تالے کو واپس تبدیل کرنے کیلئے نہیں کہہ سکتا۔

اگر میں گھر چھوڑ کر چلا جاؤں تو اپنی کرایہ داری ختم کرنا کیوں ضروری ہے؟

اگر آپ کرائے کا یونٹ چھوڑ دیتے ہیں اور آپ اب بھی کرایہ دار ہیں، تو آپ ممکنہ طور پر اب بھی غیر ادا شدہ کرایہ، یا یونٹ کو پہنچنے والے نقصان، جو آپ کے ذمہ دہیڈ ڈپازٹ سے زیادہ ہے، کیلئے مالی طور پر ذمہ دار ہیں۔ عام طور پر، تمام شریک کرایہ دار جو کرایہ کے معاہدے پر دستخط کرتے ہیں وہ کرایہ اور نقصان کیلئے یکساں طور پر ذمہ دار ہیں، اور مالک مکان کرایہ داروں میں سے کسی ایک سے بھی پوری رقم وصول کر سکتا ہے۔

## میں کرائے کے معاہدے کو کیسے ختم کروں؟

اگر آپ مقررہ وقفے کے کرایہ داری میں ہیں (مثال کے طور پر، مہینہ بہ مہینہ)، پہلے قدم کے طور پر آپ مالک مکان کو مناسب تحریری اطلاع دیں کہ آپ کرایہ داری ختم کر رہے ہیں۔ نوٹس پر دستخط اور تاریخ ہونی چاہئے، رینٹل یونٹ کا پتہ اور نوٹس کی مؤثر تاریخ کا ذکر کریں۔ اس سے آپ کی اور کسی بھی دوسرے کرایہ دار کیلئے کرایہ داری ختم ہو جائے گی۔

اگر آپ مقررہ مدت کے کرائے کا معاہدہ ختم کرتے ہیں، تو آپ کرایہ داری جلد ختم کرنے سے متعلق اخراجات کے ذمہ دار ہو سکتے ہیں۔ اگر آپ ایک مقررہ مدت کے رینٹل کے معاہدے میں ہیں اور آپ کو خاندانی تشدد یا گھریلو تشدد کا سامنا کرنا پڑا ہے، تو آپ gov.bc.ca پر جا کر مقررہ مدت کی کرایہ داری ختم کرنے کے تصدیقی بیان کا فارم بھی مکمل کر سکتے ہیں۔ جس کیلئے ملاحظہ کریں ”خاندان یا گھریلو تشدد کی وجہ سے گھر چھوڑ کر جانے والے کرایہ داروں کیلئے مدد“ یہ اس بات کو یقینی بنانے کیلئے ہے کہ آپ کو کرایہ داری جلد ختم کرنے سے وابستہ کچھ اخراجات ادا کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ آپ کو کسی نامزد پیشہ ور سے اس بات کی تصدیق کی ضرورت ہوگی کہ آپ واقعی تشدد کا شکار ہوئے ہیں (مثال کے طور پر کہ victim services کا کارکن، طبی پیشہ ور، یا سماجی کارکن)۔ خاندانی تشدد اور گھریلو تشدد کی تعریف RTA کے سیکشن 45.1 میں کی گئی ہے۔ خاندانی تشدد اور گھریلو تشدد دونوں میں جسمانی تشدد کے علاوہ نفسیاتی یا جذباتی بدسلوکی، جنسی زیادتی، دھمکیاں اور ڈرانا، زبردستی، مالیت کو کنٹرول کرنا، اور تعاقب کرنا شامل ہیں۔ ان میں پالتو جانوروں اور املاک سے متعلق دھمکیاں بھی شامل ہیں۔

اگر آپ تشدد کی وجہ سے کرایہ نامہ ختم کرتے ہیں، تو ایک ہی معاہدے کے تحت تمام کرایہ داروں کو رینٹل یونٹ چھوڑنا پڑیگا تاوقتیکہ ان میں سے ایک یا ایک سے زیادہ، مالک مکان کے ساتھ نیا معاہدہ نہ کریں۔ مکان مالک نیا معاہدہ کرنے کا پابند نہیں ہے۔

یاد رکھیں، آپ کو کسی بھی صورت میں غیر محفوظ صورتحال میں رہنے کی ضرورت نہیں ہے۔ آپ کبھی بھی رینٹل یونٹ چھوڑ سکتے ہیں۔ اگر آپ کرایہ داری ختم کرنے کیلئے باقاعدہ تحریری نوٹس دیں یا فارم کو مکمل کریں تو اس کا مطلب یہ ہے کہ آپ مالک مکان سے اپنے قانونی تعلق اور مالی ذمہ داریوں کو ختم کر رہے ہیں۔ یہ ایک الگ سوال ہے کہ آیا آپ اب بھی اسی رینٹل یونٹ میں رہ رہے ہیں۔

## اگر میں تالے تبدیل کروں تو میں اپنے سابقہ ساتھی کے ذاتی اور نجی سامان کے ساتھ کیا کروں؟

آپ کسی تیسرے فریق، یا پولیس سے کہہ سکتے ہیں کہ وہ آپ کے سابقہ ساتھی کا سامان لیجانے کی نگرانی کرے یا کسی غیر جانبدار جگہ پر سامان کا تبادلہ کرنے کا بندوبست کریں۔ ایسا ہمیشہ فریق ثالث کی موجودگی میں کریں اور تمام چیزوں کا تبادلہ کرتے وقت تحریری ریکارڈ رکھیں

اگر آپ کرایہ دار ہوتے ہوئے کرائے کا یونٹ چھوڑتے ہیں، تو آپ ممکنہ طور پر اب بھی غیر ادا شدہ کرایہ، یا یونٹ کو پہنچنے والے نقصان کی صورت میں مالی طور پر ذمہ دار ہیں۔

کرایہ داری کے معاہدے کو ختم کرنے کیلئے، پہلے قدم کے طور پر مالک مکان کو مناسب تحریری اطلاع دیں کہ آپ کرایہ داری ختم کر رہے ہیں۔

# آپ اکیلے نہیں ہیں

محفوظ طریقے سے آمدورفت آسان نہیں ہوتی، لیکن آپ کی مدد کیلئے وسائل موجود ہیں۔

■ ہم آپ کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں کہ مدد کیلئے VictimLinkBC سے (1-800-563-0808) پر رابطہ کریں یا حفاظتی منصوبہ بندی اور وسائل میں مدد کیلئے اپنے مقامی کمیونٹی میں واقع وکٹم سروسز پروگرام سے رابطے میں رہیں تاکہ آپ محفوظ رہ سکیں۔

■ آپ کو اپنے مقامی ٹرانزیشن ہاؤس سے بھی رابطہ قائم کرنا چاہئے جو زیادتی کی وجہ سے گھر چھوڑنے والی خواتین کو مدد فراہم کرتے ہیں۔ (bchousing.org/housing-assistance/women-fleeing-violence/transition-houses-safe-homes) آپ ٹرانزیشن ہاؤس کے عملے کے تعاون سے اپنے حفاظتی منصوبے (بشمول تالے تبدیل کرنے) کو قابل عمل بنانے کے دوران مختصر مدت کیلئے ٹرانزیشن ہاؤس میں رہ سکتے ہیں۔

■ کرایے سے متعلق دشواری میں آپ کو اپنی مدد کیلئے مقامی غربت کے قانون کے وکیل (povnet.org/find-an-advocate) سے، یا کرایہ داروں کے وسائل اور مشاورتی مرکز (tenants.bc.ca) سے رابطہ کرنا چاہئے۔

RISE کے قانونی تعلیم عامہ کے گائیڈ متعدد زبانوں میں دستیاب ہیں۔

اس گائیڈ کا ترجمہ یہاں چیک کریں۔ [womenslegalcentre.ca/changing-locks/](http://womenslegalcentre.ca/changing-locks/)



WOMEN'S LEGAL CENTRE



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada

یہ گائیڈ کینیڈا کے جسٹس ڈیپارٹمنٹ کی فراہم کردہ فنڈنگ سے  
ممکن ہوا ہے۔

TRAC  
TENANT RESOURCE & ADVISORY CENTRE

قانونی جائزے میں مدد کیلئے Together Against Poverty Society میں ڈگلس کنگ،  
اور Tenants Resource Advisory Centre میں روزانا موڈروک کا شکریہ

ہمارا دفتر ان اقوام کے غیر ضم شدہ علاقے پر واقع ہے۔  
.Skwxwu7mesh (Squamish)  
اور Tseil-Waututh (Burrard)  
xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam)

604-451-7447

info@womenslegalcentre.ca

516 Richards St, Vancouver, BC V6B 3A2

womenslegalcentre.ca

مارچ 2023 | Rosanna Adams کی تحریر کردہ اور | Nadene Rehnby کے گرافک ڈیزائن  
مقامی فوٹو گرافر میلوڈی چارلی کی تصاویر، جو Ahousesat میں پیدا ہوئی اور پرورش پائی اور فخر سے  
Nuu-chah-nulth کو اپنا گھر کہتی ہیں۔ [melodycharlie.com](http://melodycharlie.com)